

WIPO/GRTKF/IC/45/INF/2 REV.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 1 ديسمبر 2022

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة الخامسة والأربعون  
جنيف، من 5 إلى 9 ديسمبر 2022

تلخيص مقتضب للوثائق

وثيقة من إعداد الأمانة

أولاً وثائق العمل للدورة الخامسة والأربعين

1. فيما يلي تلخيص مقتضب للوثائق المعدة للدورة الخامسة والأربعين للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة" أو "لجنة المعارف") حتى 2 ديسمبر 2022. وستُنشر كل وثيقة من هذه الوثائق فضلاً عن أية وثائق إضافية، فور استكمالها على الرابط التالي:  
[https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting\\_id=73489](https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting_id=73489).

الوثيقة 2. WIPO/GRTKF/IC/45/1 Prov. مشروع جدول أعمال الدورة الخامسة والأربعين

2. تحتوي هذه الوثيقة على البنود المقترح تناولها في اللجنة وهي مطروحة عليها لاعتمادها المحتمل.

الوثيقة 3. WIPO/GRTKF/IC/45/2: تحديث قائمة المنظمات غير الحكومية المتمتعة بصفة مراقب في اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

3. تقدم هذه الوثيقة اقتراحاً بشأن تحديث قائمة المنظمات غير الحكومية التي تم اعتمادها بصفة مراقب مؤقتة في اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور.

الوثيقة 4. WIPO/GRTKF/IC/45/3: مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية: صندوق التبرعات

4. أنشأت الجمعية العامة للويبو، في عام 2005، "صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة". وأُخذ ذلك القرار بالاستناد إلى الوثيقة WO/GA/32/6، التي عدلتها الجمعية العامة للويبو في سبتمبر 2010، والتي تحدّد أهداف الصندوق وطريقة عمله. وتشير هذه الوثيقة إلى تعيين أعضاء المجلس الاستشاري للصندوق وتقديم معلومات عما تبذله الأمانة من

جهود بغية جمع الأموال لتمويل ذلك الصندوق. أما المذكرة الإعلامية المطلوبة، التي تحتوي على تفاصيل التبرعات الواردة والجهات المستفيدة، فترد في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/4.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/4: حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد

5. في دورتها الرابعة والأربعين، التي عُقدت في الفترة من 12 إلى 16 سبتمبر 2022، وضعت اللجنة، على أساس الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/44/4، نصًا آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد - نسخة الميسرين المعدلة (Rev.)". وقررت اللجنة إحالة هذا النص، كما ورد في ختام البند 5 من جدول الأعمال "المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي" في 16 سبتمبر 2022، إلى الدورة الخامسة والأربعين للجنة، وفقاً لولاية اللجنة للثنائية 2023-2022 وبرنامج العمل لعام 2022. وقد أعدت هذه الوثيقة لهذه الدورة عملاً بهذا القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/5: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد

6. في دورتها الرابعة والأربعين، التي عُقدت في الفترة من 12 إلى 16 سبتمبر 2022، وضعت اللجنة، على أساس الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/4، نصًا آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد - نسخة الميسرين المعدلة (Rev.)". وقررت اللجنة إحالة هذا النص، كما ورد في ختام البند 5 من جدول الأعمال "المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي" في 16 سبتمبر 2022، إلى الدورة الخامسة والأربعين للجنة، وفقاً لولاية اللجنة للثنائية 2023-2022 وبرنامج العمل لعام 2022. وقد أعدت هذه الوثيقة لهذه الدورة عملاً بهذا القرار.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/6: حماية المعارف التقليدية: مشروع تحليل الثغرات المحدّث

7. قررت لجنة المعارف في دورتها الثانية عشرة، التي عقدت في جنيف في الفترة من 25 إلى 29 فبراير 2008، أن تعدّ أمانة الويبو، آخذة عمل اللجنة السابق بعين الاعتبار، مشروع تحليل الثغرات في مجال حماية المعارف التقليدية كي يكون بمثابة وثيقة عمل للدورة الثالثة عشرة للجنة. وفي عام 2017، طلبت الجمعية العامة للويبو من الأمانة "تحديث تحليل الثغرات لعام 2008 بشأن أنظمة الحماية الحالية المتعلقة بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي". وعملاً بهذا القرار، أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/6 للدورة السابعة والثلاثين. وأعيد إصدار الوثيقة ذاتها للدورات 38 و39 و40 و44، وكذلك لهذه الدورة تحت الرمز WIPO/GRTKF/IC/45/6.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/7: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع تحليل الثغرات المحدّث

8. قررت لجنة المعارف في دورتها الثانية عشرة، التي عقدت في جنيف في الفترة من 25 إلى 29 فبراير 2008، أن تعدّ أمانة الويبو، آخذة عمل اللجنة السابق بعين الاعتبار، مشروع تحليل الثغرات في مجال حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي كي يكون بمثابة وثيقة عمل للدورة الثالثة عشرة للجنة. وفي عام 2017، طلبت الجمعية العامة للويبو من الأمانة "تحديث تحليل الثغرات لعام 2008 بشأن أنظمة الحماية الحالية المتعلقة بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي". وعملاً بهذا القرار، أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/37/7 للدورة السابعة والثلاثين. وأعيد إصدار الوثيقة ذاتها للدورات 38 و39 و40 و44، وكذلك لهذه الدورة تحت الرمز WIPO/GRTKF/IC/45/7.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/8: تقرير عن تجميع المواد بشأن أنظمة الكشف المتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

9. التمسّت الجمعية العامة للويبو في عام 2017 من الأمانة "إصدار تقرير (تقارير) تجمّع أو تحدّث فيه الدراسات والمقترحات وغير ذلك من المواد عن الأدوات والأنشطة المتعلقة بقواعد البيانات وعن أنظمة الكشف القائمة والمتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بغرض تحديد أي فجوات". وعملاً بهذا القرار، أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/35/5 للدورة 35، وأعدت ذات الوثائق مع بعض التحديثات من أجل الدورات 36 و37 و38 و39 و40 و42 و43 و44 للجنة المعارف. وأعدت الوثيقة نفسها تحت الرمز WIPO/GRTKF/IC/45/8.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/9: تقرير عن تجميع المواد بشأن أنظمة الكشف المتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

10. التمسّت الجمعية العامة للويبو في عام 2017 من الأمانة "إصدار تقرير (تقارير) تجمّع أو تحدّث فيه الدراسات والمقترحات وغير ذلك من المواد عن الأدوات والأنشطة المتعلقة بقواعد البيانات وعن أنظمة الكشف القائمة والمتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بغرض تحديد أي فجوات". وعملاً بهذا القرار، أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/35/6 للدورة 35، وأعدت ذات الوثائق مع بعض التحديثات من أجل الدورات 36 و37 و38 و39 و40 و42 و43 و44 للجنة المعارف. وأعدت الوثيقة نفسها تحت الرمز WIPO/GRTKF/IC/45/9.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/10: توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

11. في الدورة العشرين للجنة المعارف، التي عُقدت في فبراير 2012، أتاحت وفود كندا واليابان والنرويج وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية "توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها". وقد وردت في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/20/9 Rev. وأعدت وفود اليابان والنرويج وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية تقديم هذه التوصية المشتركة كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/11: توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

12. في الدورة الثالثة والعشرين للجنة المعارف، التي عُقدت في فبراير 2013، تشاركت وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية في رعاية توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها. وورد هذا الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/7. وأعدت وفود اليابان والنرويج وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية تقديم هذه التوصية المشتركة كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/12: أشكال التعبير الثقافي التقليدي: ورقة مناقشة

13. في الدورة الثالثة والثلاثين للجنة التي عُقدت في فبراير 2017، قدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية ورقة مناقشة عن أشكال التعبير الثقافي التقليدي. ووردت هذه الورقة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/33/5. وأعاد وفد الولايات المتحدة الأمريكية تقديم ورقة المناقشة هذه مع بعض التحديثات كوثيقة عمل في الدورة 40 للجنة المعارف. وقد أعاد وفد الولايات المتحدة الأمريكية تقديم ورقة المناقشة هذه مجدداً لأغراض هذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/13: تحديد أمثلة عن المعارف التقليدية لإثراء النقاش بشأن بيان الموضوع القابل للحماية والموضوع الذي لا تُطلب حمايته

14. في الدورة الثانية والثلاثين للجنة المعارف التي عُقدت في نوفمبر 2016، قدّم وفد الولايات المتحدة الأمريكية وثيقة تحدد أمثلة عن المعارف التقليدية لإثراء النقاش بشأن بيان الموضوع القابل للحماية والموضوع الذي لا تُطلب حمايته. ووردت الوثيقة تحت الرمز WIPO/GRTKF/IC/32/10. وأعاد الوفد تقديم الوثيقة ذاتها كوثيقة عمل لأغراض هذه الدورة.

ثانياً وثائق إعلامية للدورة الخامسة والأربعين

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/1: قائمة المشاركين

15. سيُوَزَع مشروع قائمة المشاركين في الدورة الخامسة والأربعين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/2 Rev.: تلخيص مقتضب للوثائق

16. أُعدت هذه الوثيقة خارج الإطار الرسمي لِيُستدل بها على وثائق اللجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/3 Rev.: مشروع برنامج الدورة الخامسة والأربعين

17. استجابة لطلب اللجنة في دورتها العاشرة، تقدم هذه الوثيقة برنامج عمل مقترح يحدّد فترة زمنية محتملة لتناول كل بند من بنود جدول الأعمال. ويكتسي مشروع البرنامج طابعاً إرشادياً فقط، ذلك أن التنظيم الفعلي لعمل اللجنة يبقى في عهدة الرئيس وأعضاء اللجنة وفقاً للنظام الداخلي.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/4: صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: مذكرة إعلامية عن التبرعات وطلبات الدعم

18. تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات المطلوب تبليغها للجنة حول طريقة عمل صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة. وترد قواعد الصندوق في مرفق الوثيقة WO/GA/32/6 بالصيغة التي وافقت عليها الجمعية العامة للويبو في دورتها الثانية والثلاثين ثم عدّلتها في سبتمبر 2010. وتتضمن خصوصاً معلومات عن التبرعات الواردة أو تلك المتعهد بها وعن الدعم الفعلي المقدم لممثلي الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/5: مذكرة إعلامية لمنبر الجماعات الأصلية والمحلية

19. وفقاً لقرار اتخذته اللجنة في دورتها السابعة، استُهلّت كل دورة من دورات اللجنة التي تلت الدورة السابعة بتنظيم منبر يرأسه ممثل عن إحدى الجماعات الأصلية. وقد نُظِم المنبر في بداية كل دورة من الدورات الستة والثلاثين السابقة. وفي كل مناسبة، قدم ممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عروضاً حول محور محدد ذي صلة بمفاوضات لجنة المعارف. وتلك العروض متاحة على موقع الويب الإلكتروني عبر الرابط التالي: <https://wipo.int/tk/en/igc/panels.html> ويمكن النفاذ إليها أيضاً من خلال بوابة الجماعات الأصلية المتاحة على موقع الويب الإلكتروني. وتحدد هذه الوثيقة الترتيبات العملية المقترحة للمنبر في الدورة الخامسة والأربعين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/7: مسرد بالمصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

20. في الدورة التاسعة عشرة، "دعت اللجنة الأمانة إلى تحديث المسارد المتاحة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 (‘مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي’) والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 (‘مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية’) والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 (‘مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية’)، وجمعها كلها في وثيقة واحدة وإصدار المسرد الموحد كوثيقة إعلامية لأغراض الدورة المقبلة للجنة". وتُتاح هذه الوثيقة للدورة في الصيغة ذاتها من المسرد الموحد.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/45/INF/8: تحديث الاستعراض التقني لقضايا رئيسية متصلة بالملكية الفكرية في مشاريع صكوك الويبو بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي في إطار الحقوق الإنسانية للشعوب الأصلية

21. في الدورة الأربعين، التمسّت اللجنة من الأمانة أن تُكَلِّف، في حدود الموارد المتاحة، أحد خبراء الشعوب الأصلية بتحديث الاستعراض التقني لقضايا رئيسية متصلة بالملكية الفكرية في مشاريع صكوك الويبو بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي ("الاستعراض التقني") وتقديمه إلى اللجنة كوثيقة إعلامية خلال الدورة التاسعة والعشرين للجنة. وقد جرى تكليف السيدة نيفا كولينس، مديرة مجلس الإدارة بمكتب إسكان السكان الأصليين بولاية نيو ساوث ويلز، إدارة خدمات الأسرة والمجتمع، أستراليا، والسيد إيفوراها لالتيك، كبير المحاضرين ومدير البحوث بجامعة طمبيني ماكوميرا، تنزانيا المتحدة، بتحديث الاستعراض التقني. وتعرض هذه الوثيقة نسخة محدّثة للاستعراض التقني.

[نهاية الوثيقة]